

商品補充食品計劃 (CSFP) 和緊急糧食補助計劃 (TEFAP) 公民權利年度培訓清單

員工或志願者姓名 (姓氏、名字) :

培訓日期 :

下次培訓到期日期 :

公民權利培訓的目標是確保緊急糧食補助計劃 (TEFAP) 和商品補充食品計劃 (CSFP) 待遇和福利交付的公平和公正。可以在線在美國農業部 (USDA) 公民權利網頁 www.fns.usda.gov/civil-rights 找到更多資訊。

加州公民權利部門 (California Civil Rights Department) 是負責執行加州民權法的州政府機構。以下鏈接：
(www.dfeh.ca.gov) 提供有關投訴流程、州和聯邦資金領取者的保護措施以及適用的加州受保護基礎的參考資訊。

說明：閱讀以下各部分並且理解內容後，在每一項簽上您姓名的首字母，表示您已閱讀並理解該材料。如果您對此年度核對清單中涉及的內容有任何疑問，請向您的直屬主管查詢。

歧視類型

姓名首字母 :

1. 區別對待 (對待一個人與對待其他人不同) ;
2. 區別影響 (中立規則對一個群體有不成比例的影響) ;
3. 對投訴人或其家人、同伴或其他參與投訴流程或行使民權的人進行報復 / 打擊報復。

例外情況

姓名首字母 :

國會可以制定針對特定人群的計劃，排除不符合資格要求的人並不是歧視。例如，國會可以設置年齡限制，這不是對不符合年齡限制的人的年齡歧視。

民權規則何時適用？

姓名首字母 :

聯邦民權規則適用於所有聯邦財務援助。聯邦財務援助是指從聯邦政府獲得任何有價值的東西，而不僅僅是現金。它可以包括商品、培訓、設備以及其他貨物和服務。

法律禁令

姓名首字母 :

加州社會服務處 (CDSS) 食品援助計劃的政策是在向客戶提供服務時不歧視任何類別的人。CDSS 期望地方計劃向每名尋求食物的合資格人士提供食物，無論他們屬何種類別身份。任何直接或通過子站點被發現歧視任何類別的人的合資格受援組織 (ERA) 或地方機構都有可能在調查後被終止參與計劃。

受聯邦保護的類別

姓名首字母 :

根據聯邦法例，如果特定類別的人受到一個使用聯邦資源的 ERA 計劃或地方機構歧視，他們有權向 USDA 提出聯邦歧視投訴。

根據聯邦法例，就 TEFAP 和 CSFP 而言，客戶可以提出歧視投訴的受保護類別包括種族、膚色、原國籍、性別

本機構是平等機會提供者。

(包括性別認同及性取向)、殘疾和年齡。

加利福尼亞州還有其他受保護類別，包括宗教信條和政治信仰。

基於這些類別的投訴可以在州的級別進行。

同樣重要的是要注意，加州政府法典 (Government Code) 的一般不合規部分也涵蓋了屬於受保護群體的感知以及與受保護群體成員的關聯，並且可能會在 USDA 流程外引起獨立投訴。

提出聯邦民權投訴

姓名首字母：

就如何使用 AD-3027 美國農業部計劃歧視投訴表格 (USDA Program Discrimination Complaint Form) 提出投訴向指控基於上述一個或多個聯邦保護類別而遭受歧視的人提供建議，該表格可在 <https://www.usda.gov/sites/default/files/documents/USDA-OASCR%20P-Complaint-Form-0508-0002-508-11-28-17Fax2Mail.pdf> 網頁上和在任何 USDA 辦公室找到。投訴人也可以寫信給 USDA，在信中提供表格中要求的所有資訊。

如需索取投訴表格，投訴人可致電 (866) 632-9992。填妥的表格或信件可郵寄、傳真或通過電子郵件發送至以下地址給 USDA：

U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue SW
Washington, DC 20250-9410
傳真：(202) 690-7442；或
電子郵件：program.intake@usda.gov

保密

姓名首字母：

不要談論或評論領取福利的人。切勿與他人分享資訊，縱使您的意圖是幫助領取者獲得其他服務或援助。將有關其他機構或計劃索取領取者資訊的所有請求交給經理。務必取得領取者的書面許可，才代表他們分享其資訊或進行推薦。站點上發生的事情保留在站點上。當然，任何非法或不當的行為都是例外，應該向州或聯邦官員報告。

配合州和聯邦審查員

姓名首字母：

USDA 和 CDSS 需要定期進行合規審查，以確保遵守計劃和民權規則。

合資格受援組織必須採取行動

姓名首字母：

ERA 或地方機構必須接受該機構收到的所有投訴 (計劃、供應商或民權) 並將其轉發給 CDSS，無論這些投訴是書面、口頭還是匿名的。食品和營養服務 (FNS) 第 113-1 文件第 XV 條概述了提交投訴的詳細資訊。

對不合規機構的糾正行動

姓名首字母：

如果 ERA 或子分發站點不遵守聯邦非歧視法，州政府將向美國農業部食品和營養服務民權部門 (USDA FNS Civil Rights Division) 提交報告，並立即通過自願遵守的方式尋求對該項違規行為作出糾正。如果 ERA 或子站點未能糾正任何違反民權規則的行為，可能會導致法律訴訟並在適用的情況下被終止參與聯邦計劃 TEFAP 和 CSFP。

本機構是平等機會提供者。

為殘障人士提供方便姓名首字母：

殘疾是嚴重限制個人主要生活活動的身體或精神障礙 (例如失聰、聽力障礙或語言障礙者)。合理便利設施是一種修改或調整，以使殘障人士能夠平等地獲得服務或計劃的福利和權利。一些例子是為殘障人士提供預留停車位，以及為行動不便的人提供輪椅坡道、椅子或陰涼等候區。失聰、聽力障礙或有語言障礙的人可以通過聯邦中繼服務 (Federal Relay Service) 電話 (800) 877-8339 (英語) 或 (800) 845-6136 (西班牙語) 聯繫 USDA 尋求便利設施。向您的主管尋求幫助以便為殘障人士提供額外的便利。美國殘疾人法案 (ADA) 保護有殘障的人士。以下鏈接：[\(https://www.ada.gov/\)](https://www.ada.gov/) 提供額外資源並包含有關 ADA 的具體技術援助材料。

為英語能力有限人士提供的服務姓名首字母：

不以英語為主要語言且閱讀、說、寫或理解英語能力有限的人被視為英語能力有限 (LEP)。必須讓英語能力有限的人能夠有效地存取計劃資訊和服務；這意味著及時、適當和有效的語言服務。這可能包括提供口譯員和提供不同語言的印刷材料。請諮詢您的主管以獲得幫助。以下鏈接：www.fns.usda.gov/cr/limited-english-proficiency-lep 提供有限英語熟練程度的特定技術援助材料和參考資料。

禁止性騷擾姓名首字母：

不要參與或容忍不想要的、不受歡迎的性行為，包括笑話、觸摸、索取性好處等。向您的管理層、州或聯邦官員報告所有違規行為。

應對衝突/緊急情況姓名首字母：

如果發生衝突，保持冷靜。如果您感到受威脅，請立即尋求幫助。如果沒有即時的解決方案，則可以考慮以調解或透過第三方幫助解決問題。

客戶服務姓名首字母：

以尊嚴和尊重對待所有人。遵循黃金法則，以您希望被對待的方式對待他人。客戶服務是投訴流程的重要組成部分，大多數時候人們只是想講述他們的故事。聆聽的耳朵可以使人平靜下來而有別於使情況變得更糟。

處理投訴時：

1. 平等對待每一個人。
2. 評估是否存在妨礙或阻止該人領取福利的障礙，並嘗試消除這些障礙。
3. 報以尊重的態度。請記住，當人們生氣時，您會感覺到他們正在對您發洩他們的沮喪情緒。

公開通知的要求姓名首字母：

確保可能符合條件的人認識該計劃，並且得到如何申請以及作為參與者的權利和責任的相關資訊。

要求發布姓名首字母：

每個 ERA、地方機構、分發站點和認證站點都必須在申請人申請或註冊計劃的地點附近展示「人人享有正義」海報，必要時要包括翻譯。所有「人人享有正義」海報必須以特定尺寸展示：11 英寸寬 x 17 英寸高。

本機構是平等機會提供者。

非歧視聲明必須放在所有計劃材料上，包括網站。

僅適用於 CSFP 的要求 - FNS 191 種族和族裔數據收集

姓名首字母：

除非 CDSS 另有具體說明，否則每個地方機構和/或每個子站點應在每年 4 月份按種族/族裔類別收集接收食品包的參與者人數。這數字的收集方式可以是對食品包接收者進行人頭點算或可以從認證表格的審閱過程中收集。自行識別或自行報告這資料是首選方法。要求提供此資訊僅用於確定州對聯邦民權法的遵守。

參與者的回應不會影響對申請的考慮，並可能受到隱私法的保護。提供這資訊可確保以非歧視方式管理計劃。如果申請人拒絕自行識別，應告知申請人將對其種族和族裔進行視覺識別並記錄在數據系統中。

FNS-191 報告必須每年提交給 CDSS。

第一級培訓認證	
本人 _____ (工整書寫您的名字和姓氏) 已經閱讀並且明白這項民權培訓的內容。我同意作為工作人員或志願者在 _____ (工整書寫機構名稱) 工作期間遵循上述民權指示。我理解必須每年檢閱並完成這份清單。	
_____ 簽名	_____ 日期

LEVEL 2 TRAINING CERTIFICATION (第二級培訓認證)	
To be completed by TEFAP and CSFP staff at CDSS, program management staff at any provider (ERA or Local Agency), and lead program volunteers at any distribution site. (由 CDSS 的 TEFAP 和 CSFP 職員、任何提供者 (ERA 或地方機構) 的計劃管理人員以及任何分發場地的首席計劃志願者完成。)	
I, _____ (Print your First and Last Name) have viewed and understand the civil rights information contained in the FDU Civil Rights Presentation. I agree to follow the civil rights instructions as indicated in this checklist <u>and</u> in the FDU Civil Rights Presentation while working as staff or volunteering for _____ (Print Agency Name). I understand that this checklist and the FDU Civil Rights Presentation must be reviewed and completed annually.	
_____ Signature	_____ Date

完成此培訓的所有員工和志願者必須簽署 FDU 113 清單。FDU 113 取代了往年使用的完成認證。

可以在 FNS 說明 113-1 中找到有關民權合規和執行的其他資訊。

本機構是平等機會提供者。